

Axe 2 :

la lecture et l'écriture en classe à l'école primaire : les apprenants et les pratiques d'enseignements

Writing by Imitation: a bridge to lexical acquisition

Kathy Similowski, *PhD student*
(supervisor Sylvie Plane)

kathy.similowski@orange.fr

EA 4509 — STIH

équipe « dynamique de la production discursive »

Ecole doctorale 5 Concepts et Langage

Université Paris Sorbonne

Paris, France

Symposium international sur
la littératie à l'école

International
symposium on
educational literacy



Canada | 2015



SENS TEXTE INFORMATIQUE HISTOIRE

EA 4509 - Université Paris-Sorbonne



Axe 2 :

la lecture et l'écriture en classe à l'école primaire : les apprenants et les pratiques d'enseignements

L'écriture d'imitation : un passeur pour l'acquisition lexicale ?

Kathy Similowski, *Doctorante*
(Directrice de thèse : Sylvie Plane)

kathy.similowski@orange.fr

EA 4509 — STIH

équipe « dynamique de la production discursive »

Ecole doctorale 5 Concepts et Langage

Université Paris Sorbonne

Paris, France

Symposium international sur
la littératie à l'école

International
symposium on
educational literacy



Canada | 2015



SENS TEXTE INFORMATIQUE HISTOIRE

EA 4509 - Université Paris-Sorbonne



L'écriture d'imitation : un passeur pour l'acquisition lexicale ?

Plan

- Définitions
- Injonctions institutionnelles
- Cadre de références
- Objet de la communication
- Questions de recherche
- Objectifs
- Méthodologie
- Premiers résultats
- Conclusion
- Futures recherches
- Implications pratiques

Cf. Exemplier

Définitions

-Lexique : ensemble des unités formant la langue d'une communauté, d'un locuteur... » (Dictionnaire de linguistique, J. Dubois, 1973).

-Vocabulaire : portion du lexique employé habituellement par tel ou tel locuteur, par tel auteur dans telle oeuvre, par les spécialistes dans telles spécialités. » (Picoche, 1993)

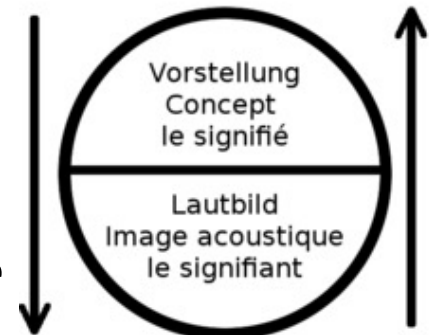
vocabulaire passif : ce que l'on comprend, en réception

vocabulaire actif : ce que l'on peut mobiliser à bon escient en production dans des contextes variés (oral, écrit).

VP>VA

-Acquisition : construire en **mémoire sémantique** (mémoire à long terme) des représentations stables, des signifiés de caractère abstrait, auxquelles sont associées des signifiants (Denhière 2011)

Signifiant et signifié d'après un schéma de Ferdinand de Saussure



Injonctions institutionnelles pour l'école en France?

« *L'étude de la langue française (vocabulaire, grammaire, orthographe) donne lieu à des séances et activités spécifiques. Elle est conduite avec le souci de mettre en évidence ses liens avec l'expression, la compréhension et la correction rédactionnelle.* »

« **La structuration et l'extension** du vocabulaire des élèves font l'objet de séances et d'activités spécifiques ».

« À la fin du CM2 l'élève est capable de : **rédigier un texte** (récit, description, poème, compte rendu...) **en utilisant ses connaissances en vocabulaire et en grammaire** »

=> **EXTENSION, STRUCTURATION, REEMPLOI en production**

(Etude de la langue, vocabulaire, cycle 3 : 3^e à 5^e année ;
Les nouveaux programmes de l'école primaire, 2008 : 13)

Cadre de références

Extension du vocabulaire au cycle 3 (Anglin, 1993 in Colé, 2011)

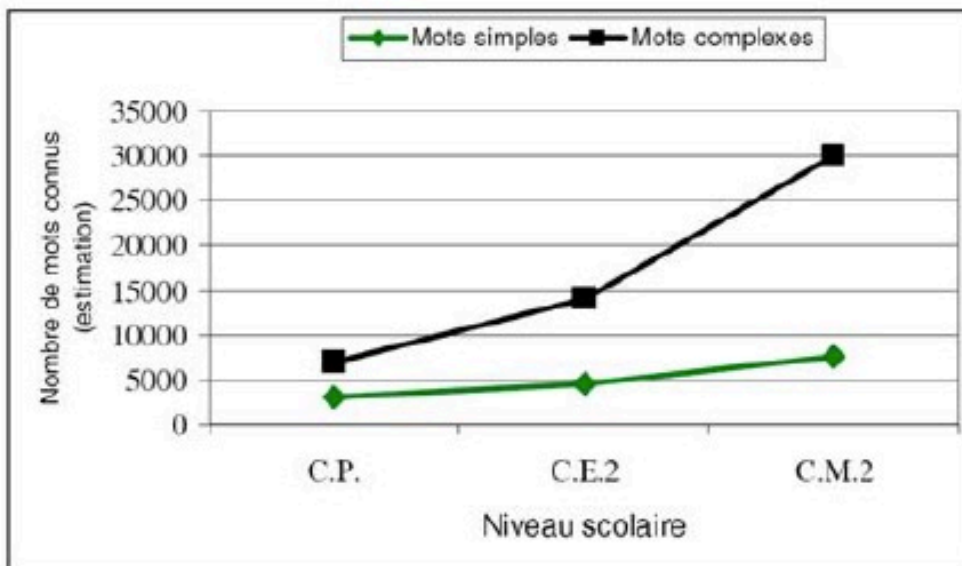


Figure 1 : Nombre de mots (estimés) connus en fonction des niveaux scolaires (d'après Anglin, 1993) : mots simples et complexes.

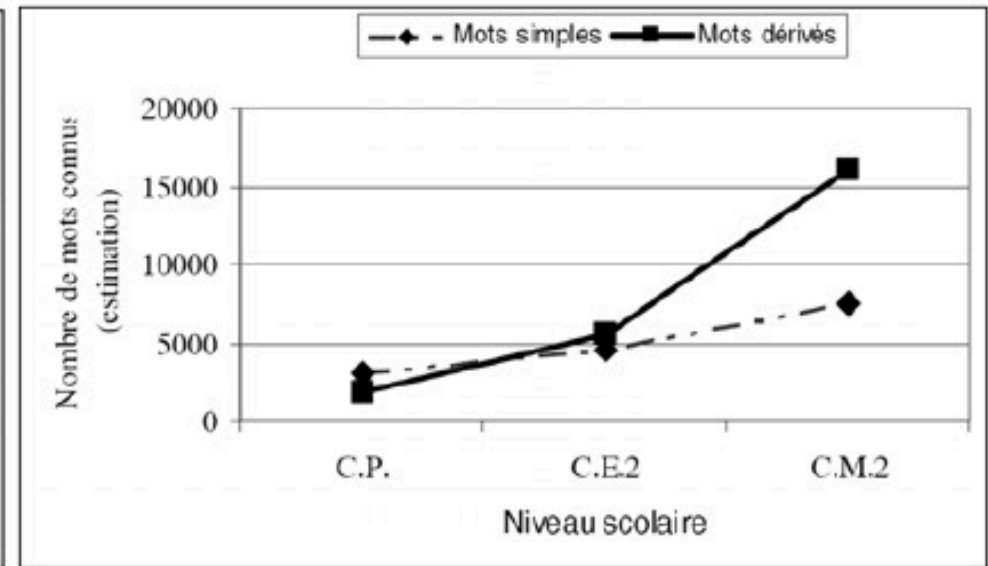


Figure 2 : Nombre de mots (estimés) connus en fonction des niveaux scolaires (d'après Anglin, 1993) : mots simples et mots dérivés.

Cadre de références

-Apprendre des mots ne suffit pas

« Richesse lexicale » : une notion controversée (Grossmann 2011)

« Les élèves apprennent beaucoup de mots mais ne parviennent guère à les utiliser à bon escient. »

(Florin, 1993)

*« Les compétences lexicales ne tiennent pas seulement à des critères quantitatifs mais aussi et surtout à la qualité **des opérations cognitives qui sous-tendent la structuration en mémoire du lexique.** »*

(Marin, 2011a)

Cadre de références

Structuration : accès sémantique progressif et en contexte

- Acquisition progressive

« Piaget, Vygotski ont depuis longtemps montré que le moment où l'enfant acquiert dans un contexte une étiquette verbale, n'est que le début d'un long processus de développement et de structuration des significations du mot. »

(Nonnon, 2011)

- Acquisition intriquée de la dimension sémantique et syntaxique

(Clark, 1998 ; Chanfrault-Duchet 2004 ; Mel'cuk & Polguère 2007)

La langue française se distingue par l'importance des mots courts et polysémiques (Marcoin, 2011)

Cadre de références

- Acquisition intriquée de la dimension sémantique et syntaxique

« Les mots sont mobilisés en discours à l'intérieur de constructions syntaxiques, dans des rôles sémantiques différents, et dans des énoncés qui correspondent à des modalités sémiotiques très différentes »

(Nonnon, 2011)

comprendre que la signification d'un mot peut varier en fonction

-de sa position dans la phrase (en position de thème ou de propos)

-des structures actanciennes dans lesquelles il s'insère.

(David, Dubois, Fayol, Rémond, 2000 : 127 ; Joole, 2011)

Cadre de références

une « mémoire sémantique »

« L'acquisition du vocabulaire consiste à **extraire des invariants** (sémantiques, affectifs, perceptifs, phonétiques et graphémiques) par abstraction d'éléments communs à des occurrences linguistiques (caractéristiques de la langue apprise) identifiées comme identiques ou semblables dans des situations et **des contextes variés**, et dont **la répétition** (au moins partielle) de certains aspects renforce la trace mnésique. Ce processus d'abstraction correspond au passage de la mémoire « épisodique » à la **mémoire « sémantique »** »

(Denhière, 2011)

Mettre en mémoire des mots mais aussi des **unités composées de plusieurs mots** : expressions, périphrases, syntagmes, ensembles lexicaux fermés

(Joole, 2011)

=> **UL plus vastes que le mots, mise en réseau, contexte varié, répétition**

Cadre de références

Une « mémoire sémantique »

la mise en mémoire peut être favorisée par l'étude des unités regroupées en « **champ lexicaux sémantiques** » (Picoche, 1977)

*« Il s'agit pour les élèves de confronter les unités lexicales à manipuler à la palette linguistique des moyens dont ils disposent en situation de lecture et d'écriture : choisir des **genres textuels** en relation avec **des champs lexicaux spécifiques** afin de favoriser une étude d'unités lexicales intégrées dans des ensembles ou des réseaux et des tâches constamment liées à des activités de lecture et d'écriture ».* (Joole, 2011)

Cadre de références

En résumé

-Privilégier le fonctionnement lexical en contexte syntaxique

=> les **activités rédactionnelles**, en obligeant les élèves à insérer du lexique dans un tissu textuel, constituent une pratique stimulant efficacement l'acquisition lexicale

(Grossmann & Plane 2008)

-Mettre en mémoire grâce à la fréquentation de **champs lexicaux spécifiques**

=> cf. champ sémantique des sentiments dans la production de récits fictionnels.

(Grossmann, Boch et Cavalla in Grossmann & Plane, 2008)

Objet de la communication

- Une écriture « d'imitation » :

apports d'extraits de textes littéraires au cours de la rédaction

⇒ Vecteur d'apprentissage

(Aron & Petitjean 1984 ; Plane et al., 2013)

« La langue est à la fois un instrument et un modèle »

(Claude Lévi-Strauss)

Objet de la communication

- Une activité rédactionnelle avec des champs lexicaux liés au genre considéré

*« C'est la tâche de production, elle-même liée au choix d'un genre textuel, qui conditionne les unités lexicales dont les élèves ont besoin pour pouvoir écrire : choix adapté au texte à produire. **Le choix des unités lexicales à mémoriser ne dépend donc pas de la fréquence du mot ni de son caractère monosémique ou polysémique ni de sa soi-disant complexité mais bien de son utilité en regard du type de texte choisi.** » (Joole, 2011)*

⇒ Des choix lexicaux conditionnés par la tâche de production et **propres à chaque scripteur** en fonction de ses besoins et de sa mémoire sémantique

Questions de recherche

- Quelles sont unités lexicales découvertes au cours de l'activité de lecture et réutilisées en situation de production écrite ?
- Quelles sont les formes d'emprunt ?
- Quelles conclusions sur l'acquisition lexicale ?

Objectifs

- Montrer qu'il y a eu :

Réinvestissement lexical

Relexicalisation

Reformulation

Méthodologie

- Un dispositif asymétrique en situation écologique (avril-mai 2013)

	G1 récit	G2 suite de récit	G3 récit	G4 suite de récit
V1	Consigne 1	Texte Enclencheur Consigne 2	Consignes 1+3 Corpus de 4 extraits de textes littéraires	Texte Enclencheur Consignes 2+3 Corpus de 4 extraits de textes littéraires
V2	Consignes 1+3 Corpus de 4 extraits de textes littéraires	Texte Enclencheur Consignes 2+3 Corpus de 4 extraits de textes littéraires	+	+

- Textes de robinsonnades : un genre propice à l'imitation et à l'invention (Dubois-Marcoin, 2000 ; Leclaire-Halté, 2004)

Méthodologie

- Relevés manuel et textométrique (logiciel TXM 0.7)
- Données recueillies

	G1 récit	G2 suite de récit	G3 récit	G4 suite de récit
Age	11	11.48	11.03	10.5
Nb	13 filles 11 garçons 24 élèves	12 filles 12 garçons 24 élèves	11 filles 16 garçons 27 élèves	11 filles 11 garçons 22 élèves
Copies	48	48	27	21

- 144 textes narratifs
- 97 élèves de CM2 âgés de 10/11 ans
- Analyse en cours

Questions de recherche

- Quelles sont les formes d'emprunt ?

Questions de recherche

Réinvestissement lexical

- Définitions

- répétition du même lexème
- répétition avec modalisation
- reprise de segment
- reprise partielle de segment

- Cadre de références

- reprise partielle ou lacunaire (Martinot, 2007)

Premiers résultats

- Réinvestissement lexical : tissage par assemblage

Textes sources	Scripteurs
A Quelques jours plus tard, je réussis à allumer un feu	Enzo G2V2 Quelque jour plus tard je m'habite a cette vie je ressit à allumer du feu
B Je marchais comme un habitué	
D Je pris même l'habitude... <i>D'après Vendredi ou la vie sauvage.</i>	Nora G3 je commence à m'habituer à la vie sauvage

Premiers résultats

- Réinvestissement lexical : tissage par ré-agencement

Texte source	Scripteur
<p>D</p> <p>Je situai ma <u>maison</u> près d'un grand cèdre au centre de l'île. <u>Je creusai</u> d'abord <u>un fossé rectangulaire</u> que je meublai d'un lit de <u>galets</u> recouverts eux-mêmes d'une couche de <u>sable</u> blanc.</p> <p>Sur ces fondements parfaitement secs et perméables, j'élevai des <u>murs</u> en mettant l'un sur l'autre des <u>troncs de palmiers</u>. La toiture se composa d'une vannerie de roseaux, sur laquelle je disposai ensuite des <u>feuilles de figuier-caoutchouc</u> en écailles...</p>	<p>Pierre-Yves G1V2</p> <p>C'est au moment d'entrée que je decida de faire une <u>maison</u>. Je rassembla tout ce qui pouvait me servir : <u>tron de palmiers, galets, sable, feuilles de figuiers-caoutchou</u>...Je commeça par creuser <u>une fosse rectangulaire</u> je mis des galets tout au fond et recouvris de sable, je fis de même une seconde fois. Je fis les <u>murs</u> en trons de palmiers...</p>

Questions de recherche

Relexicalisation

- Définition

- Proposer une autre unité lexicale

- Cadre de références

Recherche sur les procédures de textualisation
employées par de jeunes scripteurs

(Vénérin-Guénez, 2012)

Premiers résultats

- Réinvestissement lexical/Relexicalisation
- exemples de variations lexicales autour de.../fruit/ : G1V1

Textes sources		Textes d'élèves					
lexème		Sèmes	lexème	Caractérisation apportée au lexème	hyperonymes	hyponymes	parasynonyme
Terme générique	Terme spécifique						
			fruit 10				Baie 2
					Nourriture 11 Provision 4		
				exotique 1			
						Banane 1 Grenade 1	

Premiers résultats

- Réinvestissement lexical/Relexicalisation
- exemples de variations lexicales autour de.../fruit/ : G1V2

Textes sources		Textes d'élèves						
lexème		Sèmes	Répétition du lexème	Caractérisation apportée au lexème	hyperonymes	hyponymes	para-synonyme	
Terme générique	Terme spécifique							
fruit 5		Végétal	fruit 10			Ananas 1	Baie 0	
		+ Comestible		En abondance 1	Nourriture 9 Provision 3	Banane 4 Citron 2 Fraise 1 Grenade 0 Mangue 1 Noix 2 Noix de coco 4		
				Du paradis 1 exotique 0				
		+ [sucré]		Juteux 1				
								Pomme 2 poires 1
	Melon 1		Melon 1					
	Raisin 1		Raisin 1					
	Cédrat 1		Cédrat 0					

Premiers résultats

- Réinvestissement lexical/Relexicalisation
- exemples de variations lexicales autour de.../fruit/ : G1 G2

Textes sources		Textes d'élèves						
lexème		Sèmes	Répétition du lexème	Caractérisation apportée au lexème	hyperonymes	hyponymes	para-synonyme	
Terme générique	Terme spécifique							
fruit 5		Végétal	fruit 44			Ananas 1	Baie 3	
		+ Comestible		En abondance 1	Nourriture 35 Provision 11 stock 1	Banane 14 Citron 2 Fraise 1 Grenade 1 Mangue 4 Noix 4 Noix de coco 15 Orange 2 Pastèque 1		
				Du paradis 2 exotique 3				
		+ [sucré]		Juteux 1				
				mûrs 1				
								Pomme 4 poires 2
	Melon 1		Melon 5					
	Raisin 1		Raisin 1					
	Cédrat 1		Cédrat 0					

Premiers résultats

- Relexicalisation : une question de choix

Je me trouvais déjà sur l'île depuis longtemps, mais je n'avais jamais remarqué cette petite maisonnette cabane, au sud de l'île. * Elle m'inté-

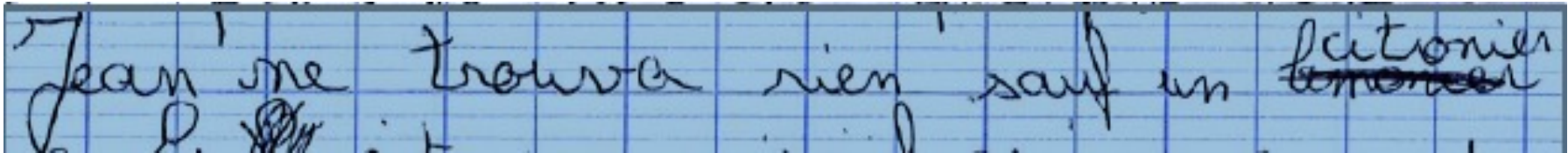
* Elle était faite de bambou, il y en avait au cœur de l'île, et de cordages. Cela me pouvait être que le travail d'un homme...

Judith G1V2

Entretien avec Judith : « Le rajout sur la maison de bambou, c'est parce que j'ai essayé de reprendre le dernier texte. (D) Par exemple, j'ai mis maisonnette et j'ai raturé parce que ce n'est pas vraiment une maisonnette. C'est fait avec des choses que la personne a trouvées sur l'île. Alors j'ai mis « cabane ». »

Premiers résultats

- Relexicalisation : mémoire sémantique



Beatriz G1V2

- Des mots non récupérés (étude sur G1 et G2) :

Balle, cédrat, frondaison, grément, ramille...

Mais aussi :

Ancêtre, brindille, foyer, frictionner...

- Déformation du substrat

« haut-de-chausse » => « chaussettes » Pierre-Lou G1V2

« lit de galets » => « lit » Basile G1V2

Questions de recherche

Reformulation

- Définitions

« comportement verbal par lequel dans une langue donnée un locuteur prétend reproduire sous une autre forme exactement ce qui a été exprimé par un autre locuteur dans la même langue » (Dubois, 1973 : 416)

une « **reproduction personnelle** » d'un discours-source (Boré, 2000)

- Cadre de références

« C'est la dynamique de l'activité reformulatrice des enfants qui développe leur pouvoir d'appropriation de la langue maternelle »

La reformulation : **un principe universel d'acquisition**

(Martinot & Ibrahim, 2003 : 10)

Premiers résultats

Paraphrase formelle ou transformation

A : J'utilisai d'abord mes feux pour envoyer des signaux de fumée, destinés à attirer l'attention de quelque créature civilisée, éventuellement présente, au-delà du cours d'eau.

Nina G2V2 : J'utilisai d'abord mes feu pour envoyer des nuages de fumée pour attirer l'attention.

Restructuration

A : Plus tard, je fis cuire divers légumes...dans des plats faits d'une argile rougeâtre que j'avais trouvée vers le sud de l'île.

Basile G1V2 : En fin d'après midi dans le sud de l'île, il trouva de l'argile rouge puis il en fit des plat.

•*la paraphrase formelle ou transformation **maintient la structure** mais non pas la construction et le **lexique reste inchangé.***

•*la restructuration **modifie la structure**, elle est étroitement dépendante du lexique, et n'a donc pas le caractère de généralisation de la transformation formelle*

Premiers résultats

Paraphrase sémantique*

paraphrase résumptive ou résumante

A : J'utilisai d'abord mes feux pour envoyer des signaux de fumée, destinés à attirer l'attention de quelque créature civilisée, éventuellement présente, au-delà du cours d'eau. Mon feu allumé, je le recouvrais en partie de feuilles humides et bientôt s'élevait une épaisse fumée blanche.

Mahery G2V2: je commença à envoyer des signaux et je mis des feuilles humides pour faire de la fumer.

paraphrase expansive

C : il m'arriva de trouver... un petit sac qui avait été empli de grains

Raphaël G1V2 : Il y trouve un sac rempli de graines de maïs, un peu de clous, un marteau.

•*la paraphrase sémantique n'impose aucune contrainte sur la structure ou le lexique.*

Premiers résultats

Paraphrase définitoire

A : Je fabriquai également à partir de cette argile des bols minces... j'en confiais un au courant avec un message à l'intérieur

Beatriz G1V2 : Et il trouva une bouteille... Le lendemain matin il l'envoya sur la mère.
(mer)

*Paraphrase explicative**

A : Quelques jours plus tard, je réussis à allumer un feu

Samira : Quelques jours plus tard, j'ai essayé de faire du feu et j'ai réussi.

*« *Julie aimait tellement cette boîte qu'elle la prenait toujours avec elle* » =>

« *Julie la trouvait si belle qu'elle la prenait toujours avec elle* » (Martinot, 2015)

Premiers résultats

Reformulation contextualisante

A : Quelques jours plus tard, je réussis à allumer un feu

Victor G2V2 : Au bout d'un moi l'hiver surgit et Michael se rapela de son cour d'histoire sur les hommes de la préhistoire pour faire du feu pour se réchauffer et pour faire cuire des aliments.

ou recontextualisante

C : allant visiter mes pièges après avoir changé mon système de trappe, j'y trouvai trois chevreaux, un mâle et deux femelles.

Pauline G1V2 : il fabriqua une canne à pêche et des pièges pour mettre dans l'eau et il pêcha : des huitres des écrevisses et du poisson.

Premiers résultats

Reformulation interprétative

A : J'utilisai d'abord mes feux pour envoyer des signaux de fumée, destinés à attirer l'attention de quelque créature civilisée, éventuellement présente, au-delà du cours d'eau.

Eloi G2V2 : Je trouvai ensuite l'île familière grâce aux feu.

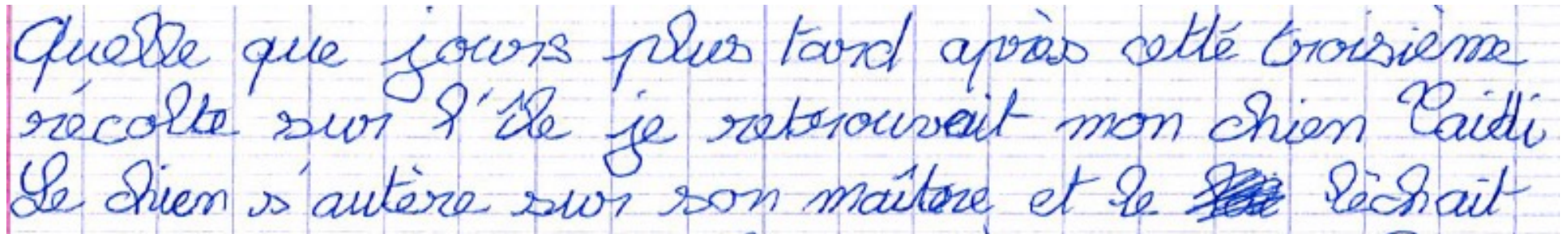
B : Je me trouvais bientôt en pleine jungle...

Thaïs G2V2 : Dans la jungle il y avait peut-être des serpents venimeux, des tigres, des lions, mais aussi pleins de merveille si je sortais de cette jungle par exemple des éléphants, la vallée de Tembo. (J'avais lu ça dans un livre) Oui elle était magnifique cet vallée.

Premiers résultats

- Des tendances de fonctionnements idiosyncrasiques : fidélité à la forme

D : C'est peu après cette première récolte que j'eus la très grande joie de retrouver Tenn, le chien de La Virginie. L'animal jaillit d'un buisson en gémissant et en tordant l'échine, me faisant ainsi une vraie fête.



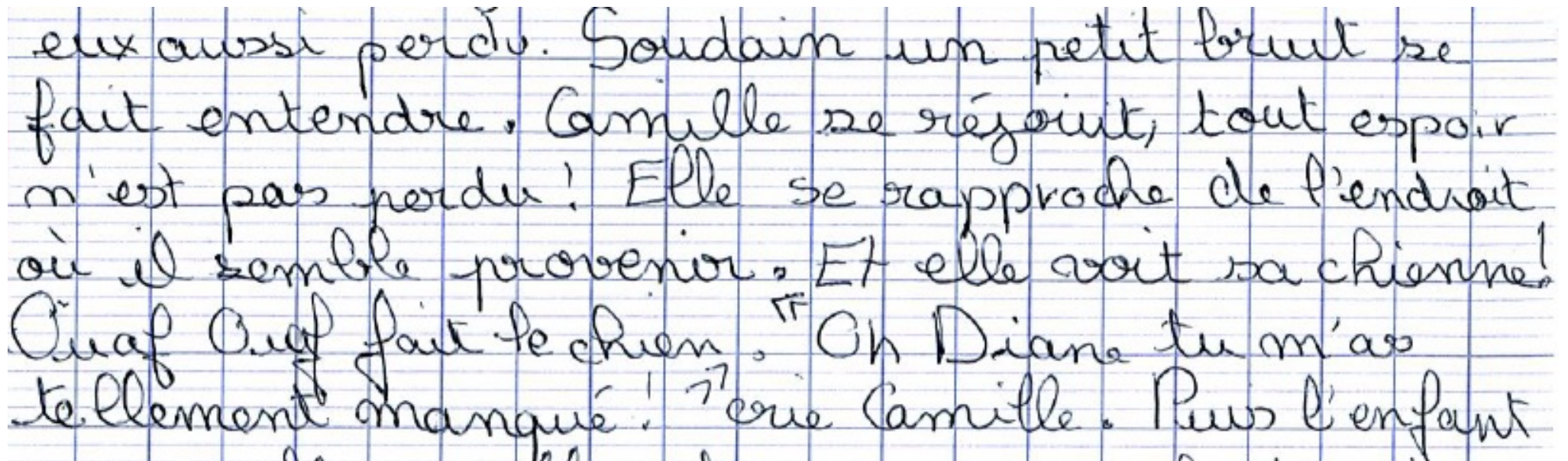
Quelle que jours plus tard après cette troisième
récolte sur l'île je retrouvait mon chien Caidi
Le chien s'autère sur son maître et le ~~se~~ se chait

Pierre-Lou G1V2

Premiers résultats

- Des tendances de fonctionnements idiosyncrasiques : fidélité au sens

D : C'est peu après cette première récolte que j'eus la très grande joie de retrouver Tenn, le chien de La Virginie. L'animal jaillit d'un buisson en gémissant et en tordant l'échine, me faisant ainsi une vraie fête.



eux aussi perdus. Soudain un petit bruit se fait entendre. Camille se réjouit, tout espoir n'est pas perdu ! Elle se rapproche de l'endroit où il semble provenir. Et elle voit sa chienne ! Ouaf Ouaf fait le chien. Oh Diane tu m'as tellement manqué ! »⁷⁷crie Camille. Puis l'enfant

Questions de recherche

- **L'écriture d'imitation :
un passeur pour l'acquisition
lexicale ?**



Conclusion

- Quelles conclusions sur les effets de l'écriture d'imitation sur l'acquisition lexicale ?
- Une sélection dans les textes lus d'éléments lexicaux ou phrastiques qui sont réinvestis, relexicalisés ou reformulés
- Les textes fournis semblent constituer **des aides lexicales « naturelles »** :
 - concomitantes à la phase rédactionnelle
 - =/= devant être intégrées dans un texte initial à réécrire
 - laissées à l'initiative des scripteurs apprenants
- Une aide lexicale plus **adaptée en fin d'école primaire** (Marin, 2015)

Conclusion

- Quelles conclusions sur les effets de l'écriture d'imitation sur l'acquisition lexicale ? limites de l'étude :

- Réemploi : manquent variable temporelle (espace temporel, répétition),
variation contextuelle

- Expérimentation sur l'articulation imitation/invention dans l'écriture

- Démarche didactique :

- Ciblage lexical ; verbes polysémiques (Sardier, 2010)

 - verbes de déplacements (Garcia-Debanc & Chourau, 2010)

 - verbes génériques (Marin, 2011b)

- Activités de classement et de catégorisation

 - proximité sémantique v. manger (Duvignau & Garcia-Debanc, 2008)

- Interactions verbales et critique des pairs (Marin, 2011b ; Sardier, 2012)

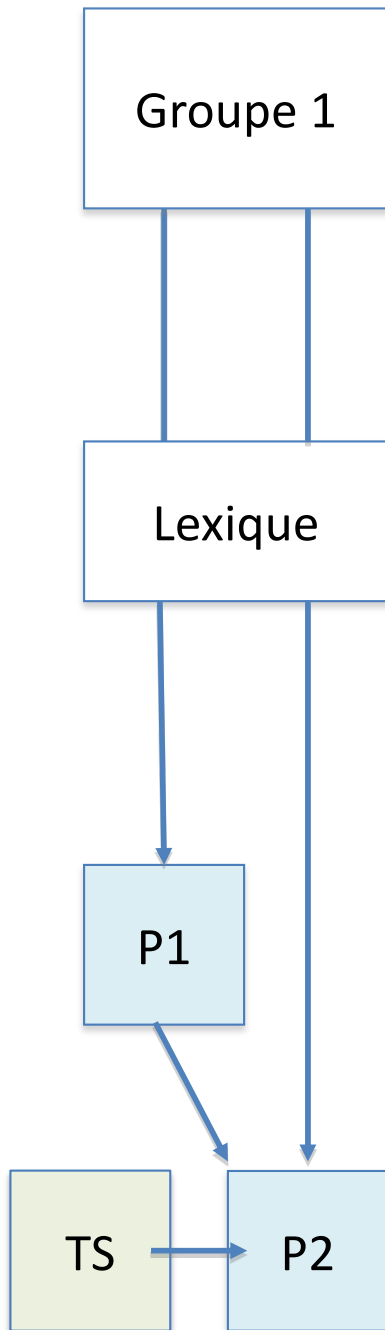
- Répertoire lexical, glose du maître (Marin, 2015)

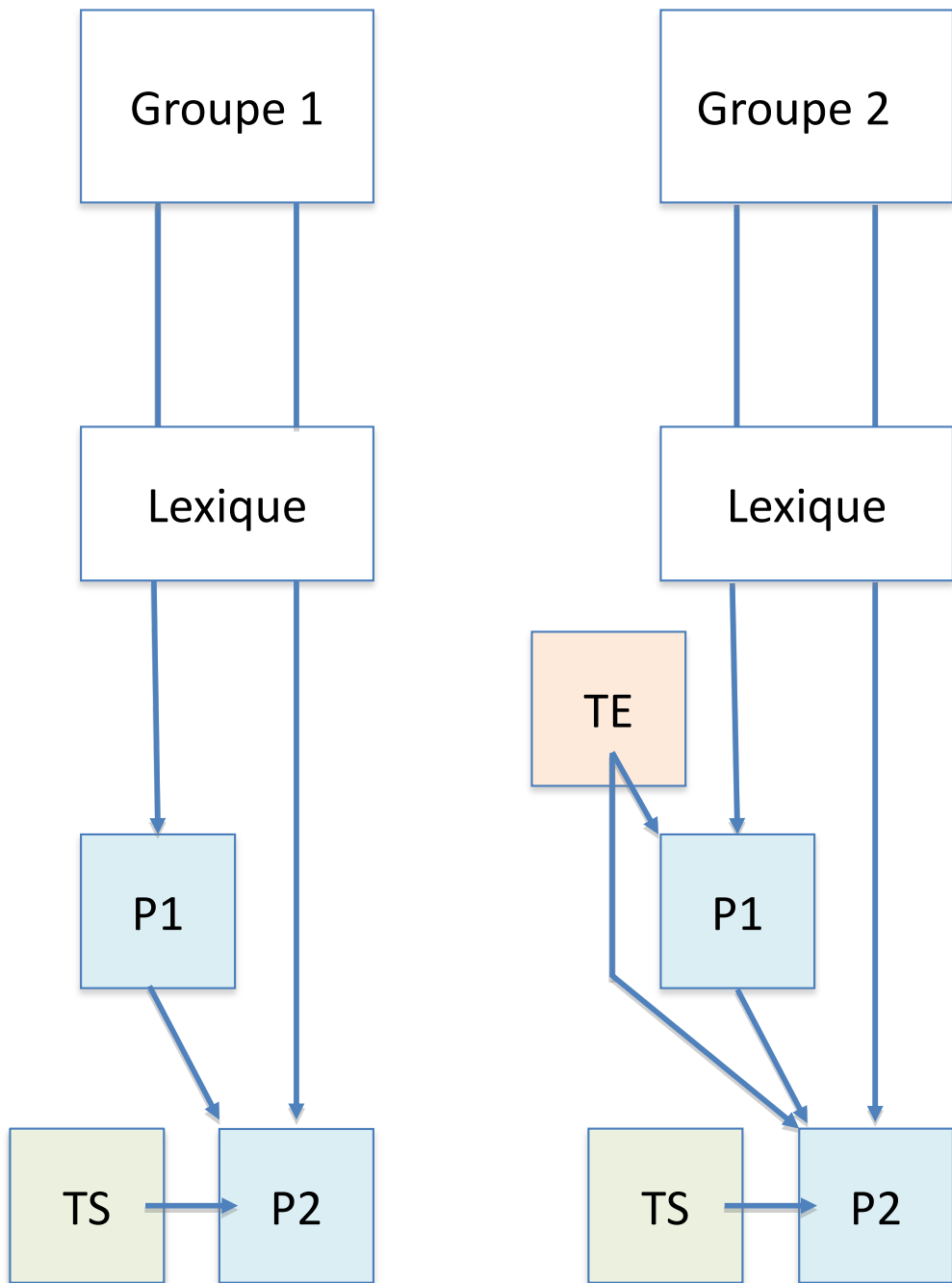
Recherches futures

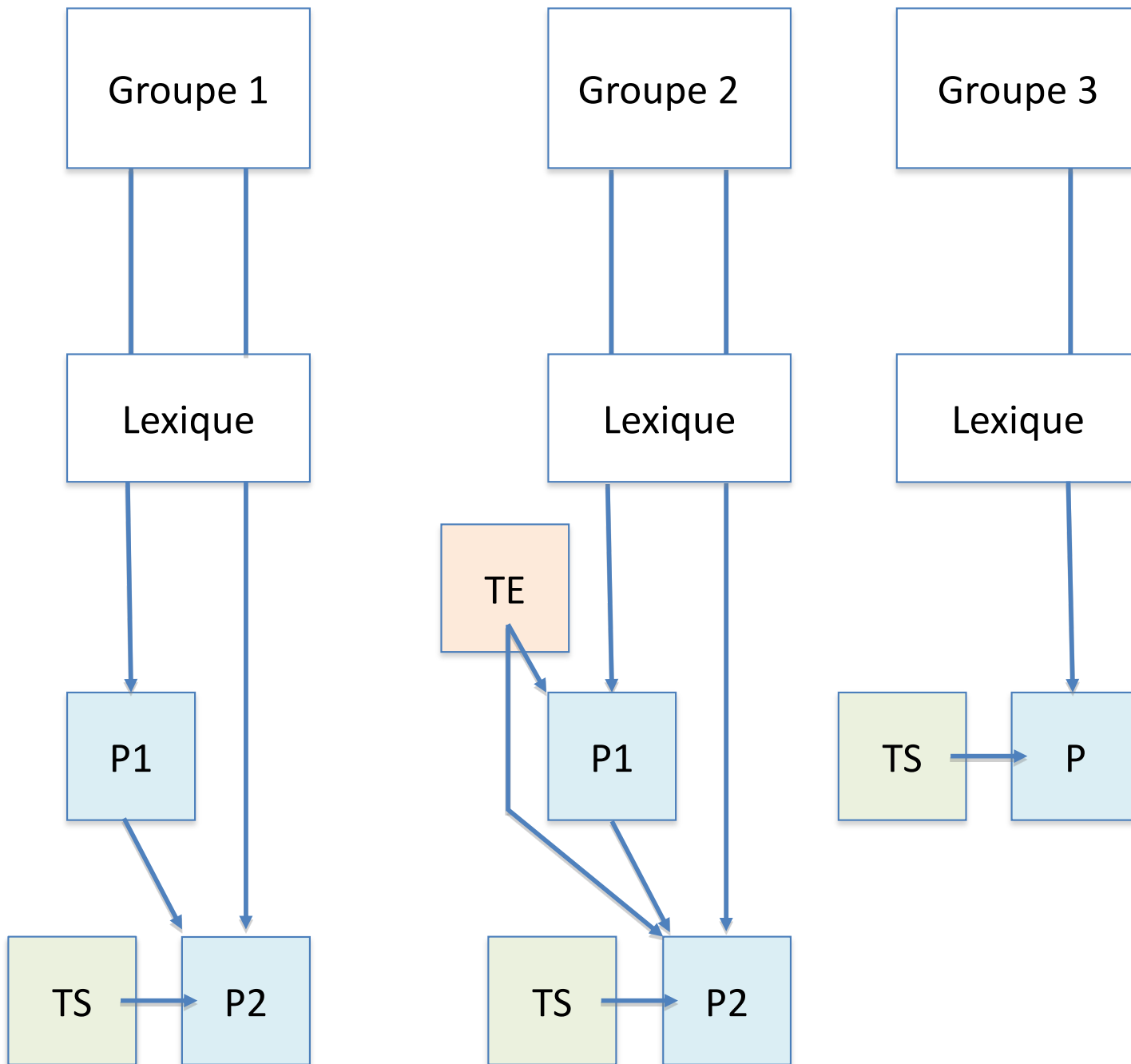
- Poursuivre le relevé et la catégorisation des formes d'emprunt lexical

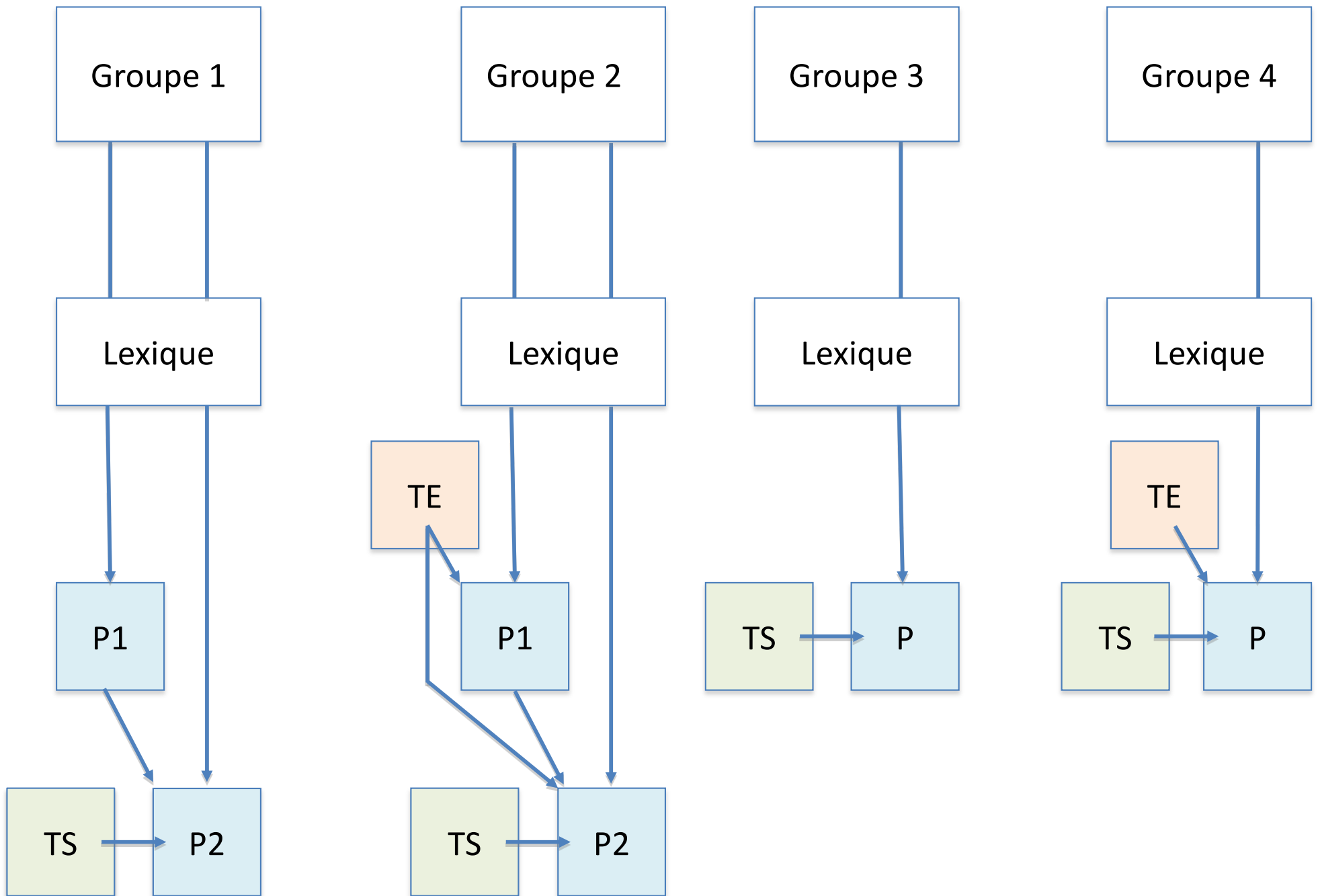
- Evaluation quantitative et qualitative des emprunts lexicaux selon les conditions de production ; les reprises lexicosémantiques des textes littéraires sont-elles de même nature/quantité selon les groupes ?

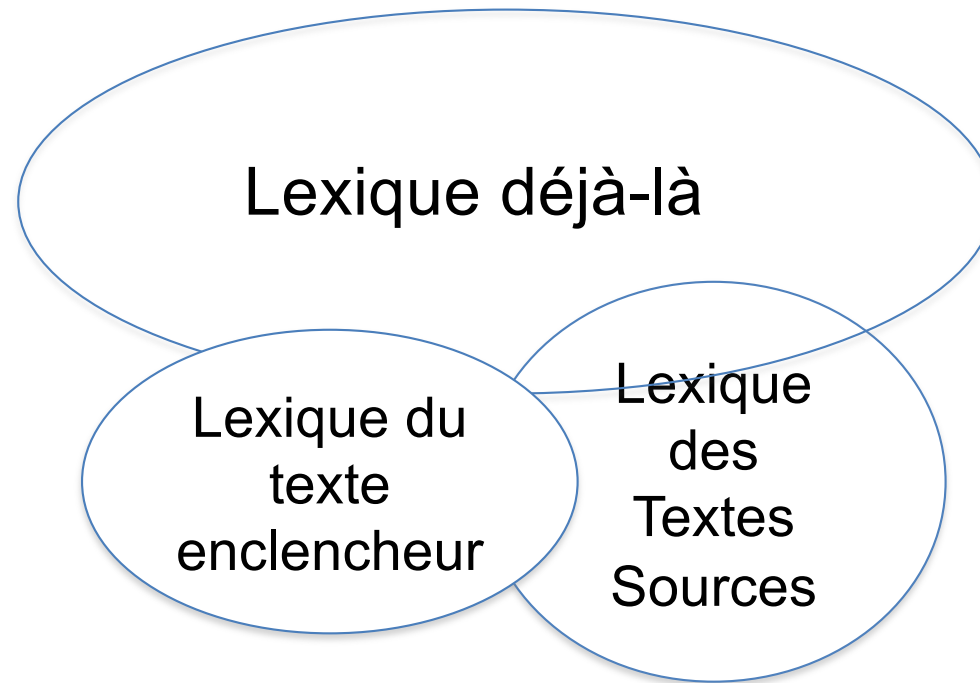
Recherches futures











Implications pratiques

- dispositif permettant d'évaluer les effets bruts des textes littéraires
- dispositif asymétrique : quel sous-dispositif privilégier ?

Merci de votre attention



Bibliographie

- Aron, T., & Petitjean, A. (1984). L'écriture-Imitation. *Pratiques*, 42, p. 1-119.
- Boré, C. (2000). Le brouillon, introuvable objet d'étude. *Pratique*, 105/106, p. 23-50.
- Chanfrault-Duchet, M.-F. (2004). Vers une approche syntagmatique du lexique en didactique du français. Dans Calaque, & David, *Didactique du lexique : contextes, démarches, supports*. Bruxelles : De boeck. p. 103-114.
- Clarck, E. (1998). Lexique et syntaxe dans l'acquisition du français. *Langue française*, 118.
- Colé, P. (2011). *Le développement du vocabulaire à l'école primaire : les apports de la dimension morphologique de la langue*. Récupéré sur eduscol.education.fr/vocabulaire.
- Denhière, G., & Jhean-Larose, S. (2011). *Le vocabulaire et son enseignement*. Récupéré sur eduscol.education.fr/vocabulaire.
- David, J., Dubois, D., Fayol, M. & Rémond, M. (2000). *Maîtriser la lecture : poursuivre l'apprentissage de la lecture entre 8 et 11 ans*. Éditions Odile Jacob.
- Dubois, J. (1973). *Dictionnaire de linguistique*. Paris : Larousse.
- Dubois-Marcoin. (2000). *La momie de Robinson : aspect d'un détournement de texte, la robinsonnade enfantine dans la France du XIXe siècle*. Thèse de doctorat.
- Duvignau, K., & Garcia-Debanc, C. (2008). Un apprentissage verbal par proximité sémantique : quand la représentation lexicale facilite la tâche d'écriture. Dans F. Grossmann, & S. Plane, *Les apprentissages lexicaux. Lexique et production verbale*. Villeneuve d'Ascq : PUS, p. 17-41.
- Garcia-Debanc, C., & Chourau, A. (2010). Enseigner les verbes de déplacement pour l'écriture de récits : de l'analyse de besoins à la mise en place d'activités en classe de CM2. *Recherches, Lexique, vocabulaire*, 53, p. 139-158.
- Grossmann, F. (2011). Didactique du lexique : état des lieux et nouvelles orientations. *Pratiques*, 149/150, p. 163-183.
- Grossmann, F., & Plane, S. (2008). *Les apprentissages lexicaux. Lexique et production verbale*. Villeneuve-d'Ascq: PUS.
- Joole, P. (2011). *Une proposition pour enseigner le lexique*. Récupéré sur eduscol.education.fr/vocabulaire.
- Leclair-Halté, A. (2004). La robinsonnade en littérature de jeunesse contemporaine : genre et valeurs. *Skholê, hors série, 1*, 21-29.
- Marcoin, F. (2011). *La question du vocabulaire dans une perspective littéraire*. Récupéré sur eduscol.education.fr/vocabulaire.

Bibliographie

- Marin, B. (2011b). De la place des verbes génériques dans l'écriture scolaire de textes de fiction : de la mise en mots à l'usage de mots précis. *La linguistique*, 47, p. 89-176.
- Marin, B. (2011a). *Lecture, écriture et vocabulaire : les trois volets d'un triptyque*. Récupéré sur eduscol.education.fr/vocabulaire.
- Marin, B. (2015). *Les mots de l'expérience ou l'expérience des mots. Lire pour écrire des récits de fiction à l'école élémentaire française*. Récupéré sur <http://www.shs.conferences.org>.
- Martinot, C. (2015). La reformulation : une nouvelle explication du processus acquisitionnel de la langue maternelle. *Séminaire-atelier du thème transversal "Recherches linguistiques et corpus" 08/04/2015*.
- Martinot, C. (2007). Quand acquisition rime avec reformulation : nécessité d'une réponse linguistique aux phénomènes d'acquisition de la langue maternelle. *Recherches Linguistiques. Usages et analyses de la reformulation sous la direction de Mohamed Kara*, 29, p. 179-211.
- Martinot, C., & Ibrahim, A. (2003). *La reformulation : un principe universel d'acquisition*. Paris : Kimé.
- Mel'cuk, I., & Polguère, A. (2007). *Lexique actif du français. L'apprentissage du vocabulaire fondé sur 20 000 dérivations sémantiques et collocations du français*. De boeck.
- Nonnon, É. (2011). *Quelques critères pour le développement du vocabulaire*. Récupéré sur eduscol.education.fr/vocabulaire.
- Picoche, J. (1993). *Didactique du vocabulaire français*. Paris : Nathan.
- Picoche, J. (1977). Les champs lexicaux sémantiques. *Précis de lexicologie française. L'étude et l'enseignement du vocabulaire*, p. 66-132.
- Plane, S., Rondelli, F., & Vénérin, C. (2013). Variations, fidélité, infidélité : l'écriture et la réécriture de discours rapportés par de jeunes scripteurs. Dans Meilet & Desoutter, *Le discours rapporté : approches linguistiques et perspectives didactiques*. Berne : Peter Lang Coll. Linguistic insights. p. 215-232.
- Sardier, A. (2010). Comment favoriser le réemploi lexical. *Recherches 53, Lexique, vocabulaire*, p. 9-29.
- Sardier, A. (2012). Favoriser l'accès lexical en situation de production écrite. *Pratiques*, 155/156, p. 127-146.
- Vénérin-Guénez, C. (2012). Mémoire narrative et performances lexicales. *Pratiques*, 155/156, p. 147-168.